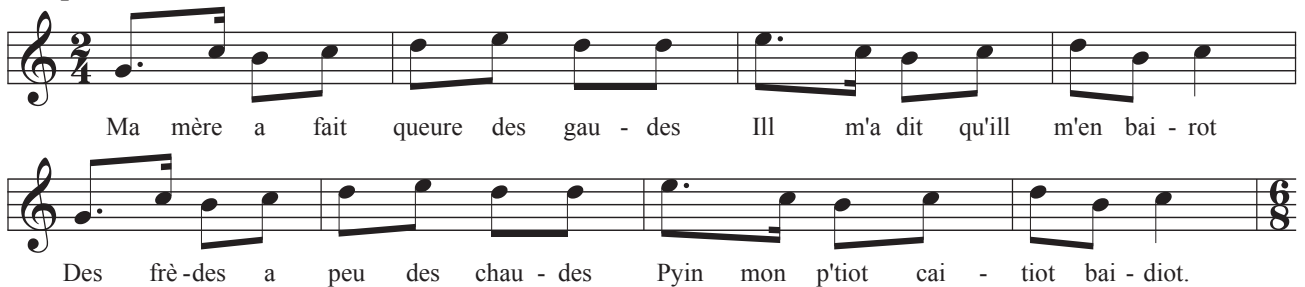


# DANSEZ DON COUMERE NANETTE

BRESSE LOUHANNAISE


Saint-Germain-du-Bois  
(Saône-et-Loire)

## Couplet



Ma mère a fait queure des gau - des Ill m'a dit qu'ill m'en bai - rot  
Des frè-des a peu des chau - des Pyin mon p'tiot cai - tiot bai - diot.

## Refrain



Dan - sez don cou - mère Na - net - te Sau - tez don com - père Pier - rot  
Un p'tiot co - til - lon Na - net - te Un p'tiot co - til - lon Pier - rot.

### Paroles en patois de Saint-Germain

**1**  
Ma mère a fait queure des gaudes  
Ill m'a dit qu'ill m'en bairot  
Des frèdes a peu des chaudes  
Pyin mon p'tiot caitiot baidiot.

### REFRAIN

Danse don coumère Nanette (\*)  
Sautez don compère Pierrot (\*\*)  
Un p'tiot cotillon Nanette  
Un p'tiot cotillon Pierrot.

**2**  
Quand j'ai tout migi mes gaudes  
J'empougne mon p'tiot r'méchet  
Je r'trosse mai grande biaude  
A peu j'men va r'méchi la chot.

### Traduction

**1**  
Ma mère a fait cuire des gaudes  
Elle m'a dit qu'elle m'en donnera  
Des froides et puis des chaudes  
Plein ma petite écuelle colorée.

### REFRAIN

Danse donc commère Nanette  
Sautez donc compère Pierrot  
Un petit cotillon Nanette  
Un petit cotillon Pierrot.

**2**  
Quand j'ai tout mangé mes gaudes  
J'empoigne mon petit balai  
Je retrousse ma grande biaude  
Et puis j'm'en vais balayer la soue à cochon.

3

Le vendredi d'avant la fête  
J'me dépêche de chauffer l'fot  
J'appotie au cuchot d'ma tête  
Les bouenons en fiant vêpro.

4

Mais des cos qu'en fiant la sèche  
J'ai si ben chaud que j'prends fret  
A peu après cos, hardi beusèche (\*\*\*)  
J'pou pieu aller à point d'endret.

5

J'beille a migi à mes poules  
Je ratins mes p'tiots cainots  
Jieu-z-y dit : dépêche engoule  
Espèces de p'tiots preserots.

6

A peu quand la net arrive  
Quand j'ins fini d'écheillis  
Je r'mande si j'seu pu guère vive  
Ou ben j'vougre du troqui.

7

Bentôt j'mig'rai pieu les faudes  
Ni les cotraches dré liqui  
Vos cougnéchez ben Jean Youde  
Y'est d'avi soué que j'me mérie.

8

Ya ben des cos qu'ai boué la goutte  
E l'est un p'tiot fantaigeou  
Quand est cheu sur l'quart  
d'la route  
E rentre tout renquaijou.

9

J'ins d'ja c'mandé la lavouse  
La tailleuse a peu l'fricot  
L'sambadi après la chand'louse  
J'allins potie' nos bugnots.

3

Le vendredi avant la fête  
Je me dépêche de chauffer le four  
J'apporterai sur ma tête  
Les corbeilles d'osier tout en faisant  
les quatre heures.

4

Mais des fois quand je fais la pâte  
J'ai si chaud que je prends froid  
Et du coup j'ai la gorge prise  
Je ne peux plus aller nulle part.

5

Je donne à manger à mes poules  
Je m'occupe de mes petits canards  
Je leur dis : dépêchez-vous de manger  
Espèces de petits paresseux.

6

Et puis quand la nuit arrive  
Quand j'ai fini d'effeuiller le maïs  
Je raccommode si je suis fatiguée  
Ou bien j'égrène du maïs.

7

Bientôt je ne mangerai plus de gaudes  
Ni les patates en purée  
Vous connaissez bien Jean-Claude  
C'est avec lui que je me marie.

8

Il y a bien des fois où il boit la goutte  
Il est un petit peu particulier  
Quand il tombe  
Au bord de la route  
Il rentre tout amoché

9

J'ai déjà demandé la laveuse  
La couturière et puis le repas  
Le samedi après la chandeleur  
Je vais porter mes beignets.

(\*) Ou "Nan-nette".

(\*\*) ou "Nan-not".

(\*\*\*) de "beusache" = phtisie des vaches.

Chanson publiée dans le livre des Alwati : « 100 recettes de gaudes ». 152 pages. 2023

**Collectage** : Yves Grosprêtre auprès de Lucienne Perrard née Boivin en 1922 à Dampierre en Bresse (71).

**Traduction** : Claude Ragondet, Daniel Grisard (de Bosjean 71) et Monique Pichet.

**Transcription musicale** : Les Alwati.